



大会
安全理事会

Distr.: General
15 October 2019
Chinese
Original: English

大会
第七十四届会议
议程项目 31
预防武装冲突

安全理事会
第七十四年

2019 年 10 月 10 日亚美尼亚常驻联合国代表给秘书长的信

奉我国政府指示，谨随函转递阿尔扎赫共和国(纳戈尔诺-卡拉巴赫共和国)外交部关于阿塞拜疆对阿塞拜疆公民在阿尔扎赫犯下的特别严重罪行的国际责任的备忘录(见附件)，其中提及 2019 年 7 月 16 日阿塞拜疆常驻联合国代表的信(A/73/953-S/2019/581)。

请将本函及其附件作为大会议程项目 31 的文件和安全理事会文件分发给荷。

常驻代表

大使

米海尔·马尔加良(签名)



2019年10月10日亚美尼亚常驻联合国代表给秘书长的信的附件

阿尔扎赫共和国外交部关于阿塞拜疆对阿塞拜疆公民 Shahbaz Guliyev 和 Dilham Askerov 在阿尔扎赫犯下的特别严重罪行的国际责任的备忘录

阿塞拜疆共和国已将宽恕和鼓励出于种族动机的对亚美尼亚人的仇恨所引起的罪行提升到国家政策的水平。巴库争取国际援助的运动就是一个很好的例子，其目的是设法让两名阿塞拜疆公民 Shahbaz Jalal oglu Guliyev 和 Gardashkhan oglu Askerov 获得释放。这两人于 2014 年在阿尔扎赫共和国(纳戈尔诺-卡拉巴赫共和国)被判犯有特别严重的罪行。阿塞拜疆发起了争取他们获释的运动，向包括联合国在内的国际组织分发了正式文件(A/72/940-S/2018/738, A/73/953-S/2019/581)，努力将被定罪的罪犯描述为无辜受害者。这些文件公开歪曲此事中的既成事实。阿塞拜疆领导人的这一政策，再加上全国对这种令人发指的罪行的实施者的赞扬和颂扬，显然是蓄意剥夺阿尔扎赫人民的基本权利和自由。

事实背景

2014 年 7 月，一个由三名阿塞拜疆公民(Shahbaz Jalal oglu Guliyev(1968 年出生)、Dilham Gardashkhan oglu Askerov(1960 年出生)和该团伙的领导人、阿塞拜疆军官哈桑·哈桑诺夫(“哈桑诺夫”)组成的武装团伙非法进入阿尔扎赫共和国领土，目的是进行有利于阿塞拜疆的颠覆和间谍活动。这三个人在阿尔扎赫的 Shahumyan 地区被发现。

在阿尔扎赫期间，这些人实施了一系列特别严重的罪行，其中包括：绑架和杀害 17 岁的 Smbat Tsakanyan，杀害 43 岁的 Sargis Abrahamyan，并重伤 37 岁的 Karine Davtyan。法医检查显示，受害者 Smbat Tsakanyan 是被属于 Askerov 的武器杀害的，而 Sargis Abrahamyan 和 Karine Davtyan 是被属于哈桑诺夫的武器杀害和击伤的。

阿尔扎赫共和国的执法人员成功地在 Shahumyan 地区拘留了 Guliyev 和 Askerov。该非法武装团伙的第三名成员哈桑诺夫在拘留过程中进行武装抵抗，向执法人员开枪，并在此过程中被打死。

拘留 Guliyev 和 Askerov 之后，执法人员缴获了三支带有消声器的 7.62 毫米卡拉什尼科夫突击步枪(编号为 TD 2042、TF 7373 和 TF 3878)、三支带有消声器的 9 毫米 Makarov 手枪(编号为 BA 0033、SN 3478 和 PK 7474)、两把匕首、几枚 F-1 手榴弹和其他弹药。执法人员还缴获了两台索尼摄像机，其中一台中有涉及基础设施、军事基地、阿尔扎赫国防军调动和其他军事信息的视频记录。

诉讼程序

2014 年 10 月 27 日至 12 月 29 日，在阿尔扎赫的 Stepanakert 对 Guliyev 和 Askerov 进行了审判。审判是公开、透明的，并且完全符合国家和国际司法规范。在针对 Guliyev 和 Askerov 的整个诉讼过程中，向他们两个人都提供了免费的法律代表和翻译服务。此外，在审判期间，阿尔扎赫当局一再表示，如果阿塞拜疆

当局希望聘请国际律师在诉讼中为 Askerov 和 Guliyev 辩护，他们愿意接受这种律师。

在审判过程中，Guliyev 被判犯有间谍罪(第 316 条)、未经授权或许可以团伙形式跨越阿尔扎赫共和国国界(第 350 条第 2 款)、以有组织团伙的形式非法拥有武器(第 245 条第 3 款)以及以团伙形式使用武器绑架未成年人(第 129 条第 1 款)。然后 Guliyev 被判处 22 年监禁。Askerov 除了被判犯有上述类似罪行外，还被判犯有出于民族仇恨、使用武器实施谋杀以及以有组织团伙的形式实施绑架等罪行(第 103 条第 2 部分，第 3、7、14 款)。Askerov 被判处终身监禁。

刑事判决书被提起上诉。2015 年 3 月 10 日，阿尔扎赫共和国上诉法院维持初审法院的判决。

重要的是，在审前拘留和审判期间，Guliyev 和 Askerov 夫的权利都得到了充分尊重。在服刑期间，他们的权利继续受到尊重。此外，这些囚犯一直受到红十字国际委员会的不断监测。最后，当地和国际人权组织的代表定期探视 Guliyev 和 Askerov。

阿塞拜疆将犯罪团伙重塑为和平公民的努力是诡诈的

阿塞拜疆试图将该犯罪团伙的成员描述为和平的平民，说他们进入阿尔扎赫的领土据称是为了祭扫他们亲属的坟墓，这一企图经不起仔细推敲。事实上，这是显而易见的无耻做法。

首先，在阿塞拜疆-卡拉巴赫冲突开始时，无论是 Guliyev、Askerov 还是哈萨诺夫，都没有出生或生活在他们 2014 年非法进入的领土上。第二，要访问阿尔扎赫共和国有一个法律程序，这是阿塞拜疆公民同样可以利用的程序。事实上，阿塞拜疆的记者、人权活动者、公众和政治人物以前曾利用这些适当的法律程序访问过阿尔扎赫。第三，即使一个人的亲属的坟墓确实位于阿尔扎赫的领土上(在审判时或审判之后都没有就这一陈述实际提出过证据)，这也不会给予任何个人犯下任何性质的罪行的权利，更不用说谋杀和绑架了，而且当然也不会免除此类个人对犯下罪行的责任。

阿尔扎赫法院的判决是合法的，符合国际人权法和国际人道主义法

阿塞拜疆试图对阿尔扎赫法院针对 Askerov 和 Guliyev 的判决的合法性提出质疑，声称这些判决违反了国际人权法和国际人道主义法。这些说法没有任何法律依据。无论是国际人道主义法还是国际人权法，都没有给予阿塞拜疆公民对刑事起诉的豁免权，无论他们是合法的还是非法的战斗人员或平民。

根据《日内瓦四公约》第一附加议定书第 46 条，冲突一方的武装部队成员在从事间谍活动时或在准备或进行攻击时落入敌对一方的控制之下的情况下，如果这样做时没有身着本国武装部队的制服，则无权获得战俘的地位。此事所涉及的阿塞拜疆人在犯下他们被审判和定罪的非违法行为时，没有一个穿着阿塞拜疆武装部队的制服。

此外，根据《关于战时保护平民之日内瓦公约》(四)第 5 条，从事危害该国安全的活动的人，无权根据该公约要求权利和特权。所缴获的证据恰如其分地表明，此事所涉及的阿塞拜疆公民显然从事了危害阿尔扎赫共和国安全的活动。

重要的是，根据一般的国际人道主义法和《关于战时保护平民之日内瓦公约》(四)，缔约国承诺颁布任何必要的立法，对犯下或下令犯下第 147 条所规定的任何严重违反行为、包括故意杀人的人，实施有效的刑事制裁。而这正是阿尔扎赫已经做的。

阿尔扎赫共和国作为国际社会负责任的一员，致力于预防、调查、惩罚第三方实施的侵犯人权行为并提供补救，同时在国际和区域人权文书的框架内这样做。阿尔扎赫已经加入《公民权利和政治权利国际公约》，并根据第 2 条第 3 款，尊重及努力实施以下规定：在有效保护《公民权利和政治权利国际公约》所承认的权利的同时，缔约国应确保该公约承认的权利或自由受到侵犯的任何人获得有效的补救。如果调查发现根据《公民权利和政治权利国际公约》应予以保护的人的权利受到侵犯，缔约国必须确保将侵犯这些权利的责任人绳之以法。

阿塞拜疆的立场、即未获承认国家的法院裁决由于其地位未获承认而不合法，也不符合国际惯例和规范。司法制度是任何现代民主社会的组成部分，其存在与合法性既不能取决于该国获得承认的地位，也不能取决于解决冲突的政治进程，因为对公平和正常运作的司法制度的需要植根于对特定人群的利益的保护。

需要明确的是，事实上的国家的法院的司法裁决不能仅仅因为这些法院所在的国家未获承认而被认为是非法的。事实上，根据国际法，事实上的国家的法律行为的合法性和有效性的判定标准，不是该国的地位是否已获承认或未获承认，而是这种法院裁决是否符合其居民的权利和利益，这一点是早已确立的。欧洲人权法院本身认为：

生活必须可以忍受，并得到事实上的管辖当局、包括其法院的保护；而且，为了居民的利益，第三国或国际机构，特别是法院、包括本法院，不能简单地无视这些有关当局的行为。否则，就等同于在国际范围内讨论时剥夺了该领土居民的所有权利，甚至剥夺了他们最低标准的应享有权利。¹

阿塞拜疆的国际责任

国际法规定了国家对其代理人所犯罪行为承担的责任。联合国国际法委员会关于国家对国际不法行为的责任的报告第 8 条规定，² “如果一人或一群人实际上是在按照国家的指示或在其指挥或控制下行事，其行为应视为国际法所指的一国的行为。” 第 8 条涉及两种这样的情况：第一种涉及私人按照国家的指示行事，实施不法行为；第二种涉及更普遍的情况，即私人在国家的“指挥和控制”下行

¹ 大审法院对案情实质的裁决。第 25781/94 号申请，§ 96，欧洲人权法院。2001 年。

² “国家对国际不法行为的责任”是 2001 年 12 月 12 日联合国大会决议的附件。该报告的规定被国际法院承认为习惯国际法规则。

事。后一类包括一些个人或私人团体虽然没有明确接受国家的委托，也没有成为该国警察或武装部队的一部分，却受雇担任辅助人员，或当作“志愿人员”送到邻国或奉命到国外执行特殊任务。³

在这里，阿塞拜疆对 Askerov、Guliyev 和 Hasanov 犯下的不法行为承担国际责任。武装犯罪团伙并将其派遣到阿尔扎赫境内从事间谍和颠覆行动，显然包括在援引第 8 条规定的责任的一种或两种适用情况下。

此外，必须强调的是，在调查和随后的审判过程中，证实该非法武装团伙与阿塞拜疆特别事务有直接联系的事实是明确的，包括但不限于以下方面：

- 根据 Askerov 的审判证词，他在 2014 年之前曾数次非法进入阿尔扎赫领土，并向阿塞拜疆国家安全部做了报告。Askerov 进一步作证说，他多次会见哈萨诺夫和哈萨诺夫圈子里的其他人，他们提议进入阿尔扎赫领土收集军事情报。就是这些人，那些来自哈萨诺夫圈子里的人为这个非法武装团伙的成员开展行动做准备，为他们提供资金购买摄像机和其他装备，并指示如何在阿尔扎赫境内收集军事情报。他们驱车把该武装团伙的成员送到阿塞拜疆边界，穿过阿塞拜疆的军事阵地，并为他们提供武器。此外还应该指出，阿塞拜疆法律禁止平民获取、出售、拥有和转让军用武器。
- 哈萨诺夫的摄像机里有对亚美尼亚战俘 Hakob Injigulyan 的审讯录像。⁴在审判过程中，Injigulyan 从照片和视频中确认哈萨诺夫是 2013 年 8 月进行审讯的人之一。
- 1993-1996 年，阿塞拜疆军官、犯罪团伙的头目哈萨诺夫在纳希切万的军事学校学习，后来在 1996-2000 年，在以阿塞拜疆前总统盖达尔·阿利耶夫命名的阿塞拜疆高级军事学校学习。毕业后，哈萨诺夫成为军官。
- 仅仅在被招募并被送往阿尔扎赫的几个星期前，Askerov 于 2014 年 4 月在阿塞拜疆被拘留，并因拥有和销售毒品的指控正在接受调查。他在阿塞拜疆被拘留并获释后立即非法进入阿尔扎赫领土的事实强烈表明，在阿尔扎赫进行间谍和颠覆活动是 Askerov 获释的条件之一。

鉴于该武装团伙的成员是阿塞拜疆官方当局招募、武装并派往阿尔扎赫执行一项特殊任务(即收集信息和情报)的事实，证明这些阿塞拜疆公民是按照阿塞拜疆的指示行事的。因此，他们在阿尔扎赫领土上犯下的不法行为应归因于阿塞拜疆。

阿塞拜疆当局在包括联合国在内的各个国际组织中呼吁协助 Askerov 和 Guliyev 获释的运动，显然与任何正当利益无关。这种呼吁释放被定罪个人的运

³ 联合国(2013 年)，“关于国家对国际不法行为的责任的材料”，联合国，纽约。
<https://doi.org/10.18356/1b3062be-en>。

⁴ 亚美尼亚士兵 Hakob Injigulian 于 2013 年在阿塞拜疆被俘虏。他于 2014 年被转移到第三方并被遣返回国。

动可能证明对他们的不法行为予以承认和认可。事实上,关于 Askerov 和 Guliyev, 阿塞拜疆当局采取了与处理 Ramil Safarov 的情况一样的可悲模式; Ramil Safarov 是一名阿塞拜疆军官, 被匈牙利法院定罪并判处终身监禁, 罪名是预谋谋杀亚美尼亚军官 Gurgen Margaryan, 当时两人都在匈牙利参加北约的联合训练计划。

在 Safarov 一案中, 尽管匈牙利法院裁决的合法性没有受到任何人的质疑, 但阿塞拜疆总统伊利哈姆·阿利耶夫于 2012 年设法将 Safarov 引渡到阿塞拜疆继续服刑。然而, 当 Safarov 实际抵达阿塞拜疆时, 他得到了总统赦免, 并得到了晋升为少校军衔的嘉奖以及其他物质奖励。此外, 阿塞拜疆的公众和政治人物(包括国有媒体)开始将 Safarov 作为阿塞拜疆年轻一代效法的榜样。

2014 年 8 月 6 日, 阿塞拜疆总统伊利哈姆·阿利耶夫明确宣布, 他将向 Shahbaz Jalal oglu Guliyev 和 Dilham Gardashkhan oglu Askerov 提供与 Ramil Safarov 相同的支持和援助。⁵ 这样做, 阿利耶夫总统已经表明他明确核准该非法武装团伙的非法行为, 并且无疑打算奖励、实际上是庆祝 Guliyev 和 Askerov 犯下的罪行。毫无疑问, 这些事实已经足以表明阿塞拜疆确实承认并将 Guliyev 和 Askerov 的行为作为国家自己的行为。

最后, 应该特别强调的是, 阿塞拜疆当局奖励、庆祝和鼓励杀害亚美尼亚人的这些案件很难说是孤立的情形, 仍然是有系统的和普遍的情形。

⁵ 阿塞拜疆总统官方网站 <https://en.president.az/-articles/12512>。